



Republica Moldova

Ministerul Economiei și Infrastructurii

Î.S. „Administrația de Stat a Drumurilor”

Proiectul de Îmbunătățire a Drumurilor Locale

ANGAJATORUL:



Î.S. „Administrația de Stat a
Drumurilor”

CONTRACTORUL:



“GENESIS International” S.R.L.

Lucrări de îmbunătățire a Coridorului 11,

**Contractul 1: LRIP/W3/01: „Drum L313 M2-Drum de
acces spre satul Miclești km 0+000 - km 5+000” și
„Drum L314 M2 - Peresecina - Hîrtopul Mare -
Ohrincea km 1+640 - km 15+390”**

Finanțat de către
Asociația Internațională de Dezvoltare (AID)

DOCUMENTE CONTRACTUALE

VOLUMUL 1

Chișinău

Mai 29, 2019

Acord Contractual

ACEST ACORD este încheiat astăzi ____ mai 2019, între **Î.S."Administrația de Stat a Drumurilor"**, cu adresa juridică: str. Bucuriei, 12A, mun. Chișinău, Republica Moldova (denumit în continuare "Angajator"), pe de o parte, și **„Genesis International” SRL**, cu adresa juridică: str.Albișoara 84/6, mun. Chișinău, Republica Moldova (denumit în continuare "Contractor"), pe de altă parte:

ÎNTRUCÂT Angajatorul dorește ca **Lucrările de îmbunătățire a Coridorului 11, în cadrul Contractului 1: LRIP/W3/01: „Drum L313 M2-Drum de acces spre satul Miclești km 0+000 – km 5+000" și „Drum L314 M2 - Persecina - Hirtopul Mare - Ohrincea km 1+640 - km 15+390"** să fie executate de Contractor și a acceptat Oferta Contractorului pentru executarea și finalizarea acestor Lucrări și remediere a oricăror defecte ale acestora,

Angajatorul și Contractorul convin următoarele:

1. În acest Acord, cuvintele și expresiile trebuie să aibă același înțeles care le este atribuit în documentele Contractului la care se face referire.
2. Următoarele documente se consideră a fi, se citesc și se interpretează ca parte a acestui Acord. Acest Acord prevalează față de toate celelalte documente ale Contractului.
 - (a) Scrisoarea de Acceptare,
 - (b) Oferta Contractorului,
 - (c) Condiții Speciale ale Contractului (CSC),
 - (d) Condiții Generale ale Contractului, inclusiv Anexe,
 - (e) Specificații Tehnice,
 - (f) Desene,
 - (g) Lista de cantități,
 - (h) Planul de management de mediu și social (PMMS),
 - (i) Codul de conduită (MSSS) (măsuri de protecție a muncii) și
 - (j) Orice alt document menționat în CSC ca făcând parte din Contract.
3. În considerarea plăților care trebuie efectuate de către Angajator Contractorului, Contractorul convine cu Angajatorul prin prezentul acord să execute Lucrările și să remedieze defectele acestora, în toate privințele și în conformitate cu prevederile Contractului.
4. Angajatorul se obligă să plătească Contractorului, în contul executării și finalizării Lucrărilor și a remedierii defectelor acestora, Prețul Contractului sau o altă astfel de sumă care poate deveni plătitibilă în conformitate cu prevederile Contractului în momentul și în modul prevăzut de Contract.



Î.S. "ADMINISTRAȚIA DE STAT A DRUMURILOR"
S.E. „STATE ROAD ADMINISTRATION”

IDNO 1003600023559

Republica Moldova, Chisinau, str. Bucuriei 12A, MD-2004 tel (+373) 22-740570, +373-22-740803, fax +373-22- 222280,
http://www.asd.md, e-mail: serviciu@asd.md, telegram: ASD trafic

10.04.2019 nr. 05-11/1134

Către: „Genesis International” SRL
Str.Albișoara 84/4, mun. Chișinău, Republica Moldova, MD 2020.

Subiect: Notificare de Adjudecare a Contractului Nr. LRIP/W3/01

Scrisoare de Acceptare

Prin aceasta sunteți informați că Oferta dumneavoastră, datată cu 20 februarie 2019, pentru executarea Lucrărilor de îmbunătățire a Coridorului 11, în cadrul Contractului 1: LRIP/W3/01: „Drum L313 M2-Drum de acces spre satul Miclești km 0+000 – km 5+000” și „Drum L314 M2 - Peresecina - Hirtopol Mare - Ohrincea km 1+640 - km 15+390” în valoare totală de **99 875 975, 99 MDL (nouăzeci și nouă milioane opt sute șaptezeci și cinci mii nouă sute șaptezeci și cinci lei și nouăzeci și nouă bani)**, este prin prezenta acceptată de către Î.S. „Administrația de Stat a Drumurilor”.

Sunteți solicitat să furnizați în termen de 28 de zile:

1. Garanția de bună execuție, în conformitate cu condițiile Contractului, folosind în acest scop Formularul garanției de bună execuție inclus în Secțiunea X – Formulare ale Contractului din Documentele de Licitatie.
2. Confirmarea că întreprindeți toate acțiunile necesare în vederea obținerii Asigurărilor, în termenul și suma solicitate, conform prevederilor Condițiilor Contractuale.

În conformitate cu IPO 43.1 din Documentele de Licitatie, candidatura lui Samuel BARR, Marea Britanie, propus de Angajator în calitate de Adjudecător este acceptată.

Semnătura autorizată: _____

Numele și funcția semnatarului: **Gheorghe CURMEI**, Director General

Numele Agenției: Î.S. „Administrația de Stat a Drumurilor”

Anexă: Acordul Contractual

10.04

CS

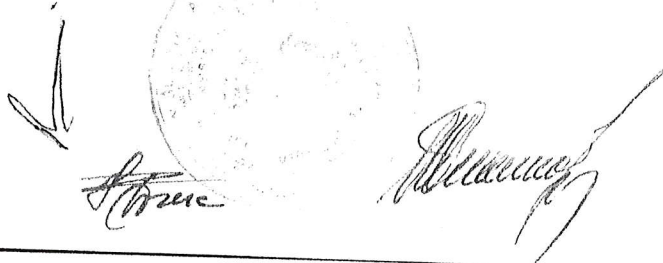
Data: 05.02.2019

Nr. LIC: LRIP/W3/01-02

Invitația de Participare la Licitatie nr.: LRIP/W3/01

Către: Î.S. "Administrația de Stat a Drumurilor"

- (a) Am examinat Documentația de Licitatie și nu avem rezerve față de aceasta, inclusiv amendamentele emise în conformitate cu Instrucțiunile pentru Ofertanți (IPO 8);
- (b) Întrunim cerințele de eligibilitate și nu avem nici un conflict de interese în conformitate cu IPO 4;
- (c) Nu am fost suspendați, nici declarați neeligibili de către Angajator pe baza executării unei Declarații de Garantare a Ofertei în țara Angajatorului, conform IPO 4.6.
- (d) Ne oferim să executăm, în conformitate cu Documentația de Licitatie, următoarele Lucrări:
„Drum L313 M2-Drum de acces spre satul Miclești km 0+000 – km 5+000” și „Drum L314 M2 - Persecina – Hîrtopul Mare - Ohrincea km 1+640 - km 15+390”;
- (e) Prețul total al Ofertei noastre, fără discounturile oferite la punctul (f) de mai jos, este:
În cazul unui singur lot, prețul total al Ofertei nouazeci și noua milioane opt sute șaptezeci și cinci mii noua sute șaptezeci și cinci lei și nouazeci și noua bani (99 875 975,99 lei);
În cazul mai multor loturi, prețul total al fiecărui lot nu se aplica;
În cazul mai multor loturi, prețul total al tuturor loturilor (suma loturilor) nu se aplica;
- (f) Discounturile oferite și metodologia pentru aplicarea lor sunt:
- (i) Discounturile oferite sunt: **nu se aplica;**
- (ii) Metoda exactă de calcul pentru stabilirea prețului net după aplicarea discounturilor este prezentată mai jos: **nu se aplica;**
- (g) Oferta este valabilă pe o perioadă de 120 (una sută douăzeci) zile calendaristice de la data limită de depunere a ofertelor, conform Documentației de Licitatie, și rămâne obligatorie pentru noi, putând fi acceptată de dvs. oricând până la expirarea acestei perioade;
- (h) În cazul în care oferta noastră este acceptată, ne angajăm să obținem garanția de bună execuție conform Documentației de Licitatie.
- (i) Nu participăm, ca ofertant sau subcontractor, la mai mult de o ofertă în acest proces de licitație, conform IPO 4.2(e), alta decât ofertele alternative prezentate conform IPO 13;







- (j) Noi, inclusiv oricare din subcontractorii, furnizorii, consultanții, producătorii sau prestatorii noștri de servicii pentru oricare parte a Contractului, nu am constituit subiectul, și nefiind controlați de oricare entitate sau persoană care constituie subiectul, al unei suspendări temporare sau discalificări impuse de un membru al Grupului Banca Mondial, sau al unei discalificări impuse de Grupul Banca Mondială, în conformitate cu Acordul reciproc de executare a deciziilor de discalificare între Banca Mondială și alte bănci de dezvoltare. Mai mult ca atât, nu suntem declarați neeligibili în baza legilor sau regulamentelor oficiale din țara Angajatorului sau printr-un act de respectare a unei rezoluții a Consiliului de Securitate al Națiunilor Unite;
- (k) Nu suntem o entitate deținută de guvern;
- (l) Am achitat, sau vom achita următoarele comisioane, gratuități sau taxe cu privire la procesul de licitație sau la executarea Contractului: **nu**
- (m) Înțelegem faptul că această ofertă, împreună cu acceptarea de către dvs. în scris a acesteia, inclusă în notificarea de atribuire, va constitui un contract obligatoriu între noi, până la întocmirea și semnarea unui contract oficial; și
- (n) Înțelegem că nu sunteți obligați să acceptați oferta cu prețul evaluat cel mai scăzut sau orice ofertă primită.
- (o) Prin prezenta, confirmăm faptul că am luat măsuri pentru a asigura neimplicarea în acte de fraudă sau corupție a vreunei persoane care acționează pentru noi sau în numele nostru.

Numele Ofertantului: **GENESIS International S.R.L.**

Numele persoanei autorizate să semneze Oferta în numele Ofertantului: **Ciubotaru Stefan**

Funcția persoanei care semnează Oferta: **director tehnic**

Semnătura persoanei numite mai sus:

Data semnării **20.02.2019**



Handwritten signature and initials at the bottom left.

Handwritten signature at the bottom right.

Handwritten initials at the bottom right.

Handwritten initials "N.A." at the bottom left.

AMENDAMENTUL Nr. 3

la

Contractul Nr. LRIP/W3/01 din data de 29 mai 2019

pentru

“Drumul L313 M2-Drum de acces spre satul Miclești km 0+000 – km 5+000” și “Drumul L314 M2-Peresecina-Hîrtopul Mare-Ohrincea km 1+640 – km 15+390”

Semnat între

Î.S. „Administrația de Stat a Drumurilor”

și

„GENESIS International” S.R.L.

Acest Amendament nr.3 (în continuare “Amendament”) este semnat la data de 13 decembrie 2019, între Î.S. „Administrația de Stat a Drumurilor” (denumit în continuare “Angajator”), pe de o parte, și „GENESIS International” S.R.L., pe de altă parte (denumit în continuare “Contractor”).

PREAMBUL:

ÎNTRUCÂT Părțile s-au obligat prin Contractul nr. LRIP/W3/01 din data de 29 mai 2019 (în continuare denumit “Contract”) pentru executarea lucrărilor de Îmbunătățire a Coridorului 11, “Drum L313 M2-Drum de acces spre satul Miclești km 0+000 – km 5+000” și “Drum L314 M2-Peresecina-Hîrtopul Mare-Ohrincea km 1+640 – km 15+390”,

ÎNTRUCÂT clauza 9.1 din Condițiile Generale ale Contractului prevede că “Contractorul va angaja personalul-cheie și va utiliza echipamentele indicate în Oferta sa pentru a executa Lucrările, sau alt personal și alte echipamente aprobate de către Managerul de Proiect. Managerul de Proiect va aproba orice înlocuire propusă a personalului-cheie și echipamentului doar în cazul în care calificările sau caracteristicile relevante ale acestora sunt egale în mare măsură sau mai bune decât cele propuse în Ofertă.”,

DREPT URMARE, Angajatorul și Contractorul doresc modificarea prevederilor contractuale după cum urmează:

AMENDAMENT:

Obiectivele acestui Amendament constau în modificarea listei personalului cheie în cadrul Contractului.

ÎN ACEST SENS, URMĂTOARELE MODIFICĂRI URMEAZĂ A FI EFECTUATE:

- I. La Condițiile Speciale ale Contractului, clauza 9.1 [Personalul și Echipamentele] urmează a fi înlocuiți experții pentru următoarele poziții din lista personalului cheie, după cum urmează:

Personalul Cheie:

“Diriginte de șantier/Inginer Superior – Valeriu TOFAN”

Se substituie cu



Î.S. „ADMINISTRAȚIA DE STAT A DRUMURILOR”
S.E. „STATE ROAD ADMINISTRATION”
IDNO 1003600023559

Republica Moldova, Chișinău, str. Bucurei 12A, MD-2004 tel (+373) 22-740570, +373-22-740803, fax +373-22- 222280,
http://www.asd.md, e-mail: serviciu@asd.md, telegram: ASD trafic

12.12.2019 nr. 05-09/4632

To: Joint Venture **TECNIC Consulting Engineering Romania SRL in association with HILL International N.V. and Swedish National Road Consulting AB**
Ms. Nadia STATE, Authorized Representative

Contract: No. LRIP/W3/01: “L313 M2 – access road to Miclesti village (km 0+000 to km 5+000) and L314 M2 – Peresecina Hirtopul Mare – Ohrincea (km 1+640 to km 15+390).

Subject: Replacement of Contractor’s Key-Personnel i.e. Site Manager / Senior Engineer – Mr. Vasili RUSSU.

Reference: Project Manager’s letter No.: LRIP/CS/11-173, dated November 15, 2019.

Dear Madam,

Reference is made to the letter No.: LRIP/CS/11-173, dated November 15, 2019 in which you requested Employer’s consent on the replacement of Contractor’s key personnel for the Contract LRIP/W3/01.

Please be informed that Mr. Vasili RUSSU proposed for the position of Site Manager/Senior Engineer is accepted by the Employer for the positions in subject, as she has relevant qualifications which are substantially equal to or better than the one proposed in the Bid.

Annex: Copy of the Amendement No.3 to the Contract No. LRIP/W3/01 – 2 pg.

General Director

Gheorghe CURMEI

22.07.2022

PROCES-VERBAL DE RECEPȚIE FINALĂ

Nr. 25 din 19 iulie 2022

Privind „Reabilitarea drumului L313 M2 – drum de acces spre s. Micleşti km 0+000 – km 5+000 („L320, R6 - drum de acces spre s. Micleşti”) și L314 M2 - Peresecina – Hîrtopul Mare -Ohrincea km 1+640 – km 15+390” (“G75, R6 - Peresecina - Hîrtopul Mare - Cruglic - G72”), este executat în cadrul contractului nr. LRIP W3/01 din “29” mai 2019 încheiat între Î. S. „Administrația de Stat a Drumurilor”, beneficiar și Î.C.S. Genesis International S.R.L., (Moldova), antreprenor.

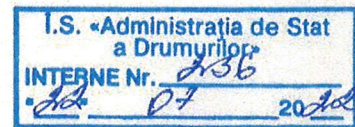
Lucrările au fost executate în baza autorizației nr. 01 din 30.05.2019 eliberată de Consiliul Raional Orhei și autorizația nr. 304 din 15.06.2020 eliberată de Consiliul Raional Criuleni cu valabilitatea pînă la sfârșitul lucrărilor.

1. Comisia de recepție desemnată de Î.S. „Administrația de Stat a Drumurilor” prin ordinul nr. 120 din 13 iulie 2022 și-a desfășurat activitatea astăzi 19 iulie 2022 fiind formată din:

Președinte:	I. Mornealo	- director adjunct, Î.S. „ASD”
membri:	I. Pașa	- director adjunct, Î.S. “ASD”
	M. Dobîndă	- șef direcție investiții externe, Î.S. ”ASD”
	S. Focșa	- șef serviciu drumuri , Î.S. “ASD”
	A. Rogai	- șef serviciu management ingineresc Î.S. ”ASD”
	S. Gălușca	- șef serviciul poduri Î.S. “ASD”
	R. Rogovei	- șef direcție infrastructura de transport, MIDR
	T. Jalbă	- specialist serv. management ingineresc Î.S. ”ASD”
	I. Lungu	- șef direcție construcții, gospodărie comună și arhitectură a Consiliului Raional Criuleni
	I. Rotaru	- specialist principal, direcția dezvoltare teritorială, din cadrul Consiliului Raional Orhei
	S. Sarivan	- Comisar șef, ofițer superior al secției sistematizare circulație rutiere INSP
	A. Popov	- director, S.A. “Drumuri – Criuleni”
	E. Vîrcolici	- director, S.A. “Drumuri – Orhei”

2. Au mai participat la recepție:

invitați:	A. Luță	- șef de echipă supervizarea execuției lucrărilor “Tecnic Hill Swerod”
	V. Mrug	- executant, Î.C.S. “Genesis International S.R.L.”
	O. Barabanov	- proiectant S.R.L. Universinț



3. Comisia de recepție finală, în urma examinării și analizei lucrărilor efectuate și a documentelor cuprinse în Cartea tehnică a construcției, a constatat următoarele:

- 1) lucrările pe specialități au fost executate și recepționate conform listei-anexă nr. 1;
- 2) lucrările au fost complet terminate la data de 10.12.2020 ;
- 3) observațiile comisiei de recepție finală sunt prezentate în lista-anexă nr. 2 (după caz);
- 4) Cartea tehnică a construcției și fișa sintetică a obiectului au fost completate;
- 5) instrucțiunile de exploatare și urmărire a comportării în timp a obiectului (nu) sunt în posesia utilizatorului;

- 6) construcția s-a comportat corespunzător în perioada de la terminarea ei la data de 17.12.2020 până în prezent, constatările comisiei fiind enumerate în anexa nr. 3;
- 7) valoarea obiectului este de 99 875 975,99 lei, conform listei-anexă nr. 1.

4. În baza constatărilor făcute, comisia de recepție finală propune:

Recepția finală a obiectului

5. Comisia de recepție finală motivează propunerea făcută prin:

Înlocuirea tuturor obiectelor de la recepția la terminarea lucrărilor și defectelor sporale în perioada de remediere a defectelor.

6. Comisia de recepție finală recomandă următoarele:

de a fi recepționat obiectul

6¹. Descrierea obiectului recomandat spre recepție:

Reabilitarea drumului L313 M2 - Drumul de acces spre s. Micleşti km 0+000 - km 5+000, are următorii indici de baza:

- a) Lungimea drumului: 4,875 km;
- b) Lățimea platformei drumului: 9,0 m;
- c) Lățimea părții carosabile: B - 6,0 m (2x3.00 m);
- d) Lățimea acostamentelor: B - 2x1,5 m, dintre care b=0,5 m consolidat cu piatra sparta și b=1,0 m înșămânțare cu iarba;

Construcția sistemului rutier:

- strat de uzurii din beton asfaltic SMBg-II, h = 40 mm;
- strat de egalizare din beton asfaltic SMBg-II, h = 30 mm;
- strat de binder din beton asfaltic poros SKPg-II, h = 60 mm;
- reciclat la rece cu adaos de agregate noi, tip A + reciclat la rece cu adaos de agregate noi stabilizate cu bitum încălzit, tip B, h_{total} = 140 mm;
- strat de fundație de piatră spartă - h = 240 mm;
- strat inferior de fundație din balast h = 150 mm;

Podete tubulare: km0+117 - 1buc d=1.0 m; km3+ 235, 1buc. d=0.8m; km4+875 - 1buc. d=1.0m.

Podete dreptunghiulare: km 0+063.7, 2 x (2,5 m x 2, 0 m); km 2+714, (2.0 m x 2. 0 m).

Securitatea circulației rutiere: Indicatoare rutiere - 144 buc; parapet de protecție - 96.00 m.l; stâlpi de dirijare - 348 buc; marcaje rutiere - 2010.00 m.p.

Construcția trotuarelor: 973.00 m.p.

Drumul L314 M2 -Peresecina -Hirtopul Mare - Ohrincea km 1+640 -km 15+390, are următorii indici de baza:

- a) Lungimea totală a contractului - 13,7 km
- b) Lățimea platformei drumului -9.00 m
- c) Lățimea părții carosabile - B = 6.00 (2 x 3.00 m)
- d) Lățimea acostamentelor - B = 2 x 1,50 m, dintre care 0.50 m consolidate cu piatra sparta si b = 1.00 m înșămânțare cu iarba.

Construcția sistemului rutier:

- strat de uzură din beton asfaltic SMBg-II, h = 40 mm;
- strat de binder din beton asfaltic poros SKPg-II, h = 60 mm;
- reciclat la rece cu adaos de agregate noi, tip A + reciclat la rece cu adaos de agregate noi

- stabilizat cu bitum la cald, tip B, $h_{total} = 140 \text{ mm}$;
- strat de fundație de piatră spartă, $h = 290 \text{ mm}$;
- strat de fundație de piatră spartă, $h = 240 \text{ mm}$;
- strat inferior de fundație din balast, $h = 150 \text{ mm}$;

Podete tubulare: km 1+958 - 1 d=1.0 m; km 2+833 - 1 d=1.0 m; km 3+587 - 1 d=1.0 m; km 5+201 - 1 d=1.20 m; km 7+768 - 2 d=1.0 m; km 9+321 - 1 d=0.80 m; km 10+580 - 2 d=1.20 m; km 10+733 - 2 d=1.20 m; km 11+580 - 1 d=1.20 m; km 13+027 - 1 d=1.0 m; km 13+533 - 1 d=0.80 m; km 15+068 - 1 d=1.5 m.

Rigole: 4 502,00 m.l.

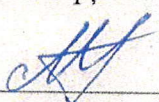
Securitatea circulației rutiere: Indicatoare rutiere - 333 buc; parapet de protecție - 691 m.l; stâlpi de dirijare - 824 buc; marcaje rutiere - 5 569.00 m.p.

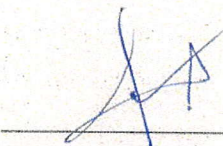
Construcția trotuarelor - 1 481.00 m.p.

7. Prezentul proces-verbal, conținând 3 file și 3 anexe, a fost încheiat astăzi 19.07.2022 la în 6 exemplare.

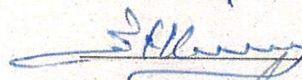
8. Concluzia Agenției pentru Supraveghere Tehnică : _____

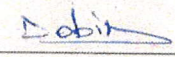
Comisia de recepție finală:

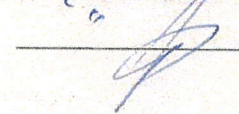
Președinte:  I. Mornealo

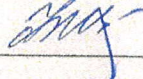
Invitați:  A. Luță

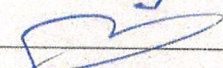
membri: — I. Pașa

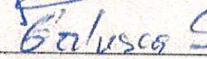
 V. Mrug

 M. Dobîndă

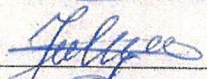
 O. Barabanov

 S. Focșa

 A. Rogai

 S. Gălușca

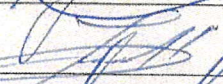
 R. Rogovei

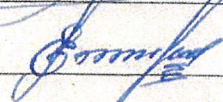
 T. Jalbă

 I. Lungu

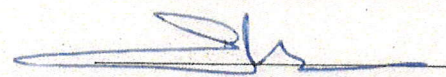
 I. Rotaru

 S. Sarivan

 A. Popov

 E. Vîrcolici

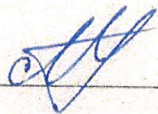
" " 2022

 L.Ș.

Lista lucrărilor pe specialități

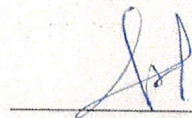
Nr. d/o	Lucrări	Cost (MDL)
000	Cheltuieli generale	2 951 190,25
100	Lucrari pregatitoare	980 481,19
200	Lucrari de terasament	3 322 330,60
300	Sistemul rutier	71 489 189,12
400	Poduri și pasaje	-
500	Sisteme de drenaj	7 537 883,30
600	Securitatea rutiera	754 953,36
700	Marcaj și indicatoare rutiere	2 894 882,13
800	Utilitati	131 308,00
900	Lucrari de remediere a terenului	-
1000	Lucrări la zi	807 536,25
	Total lucrări	99 875 975,99

Președinte:



I. Mornealo

Invitați:

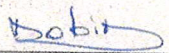


A. Luță

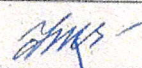
membri:



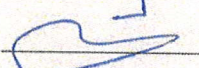
I. Pașa



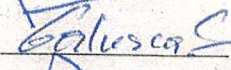
M. Dobîndă



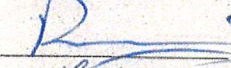
S. Focșa



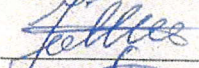
A. Rogai



S. Gălușca



R. Rogovei



T. Jalbă



I. Lungu



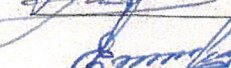
I. Rotaru



S. Sarivan



A. Popov



E. Vîrcolici

Observatiile (obiectiile) comisiei

Nr.do	Observații (obiecte) comisiilor	Denumirea obiectelor și adresa (km și PC)
	nu sunt	

Președinte:  I. Mornealo

Invitați:

A. Luță

membri: _____ I. Paşa

➤ V. Mrug

Dobîndă M. Dobîndă

O. Barabanov

S. Focșa

A. Rogai

Balucea S. S. Gălușca

R. Rogovei

T. Jalbă T. Jalbă

I. Lungu

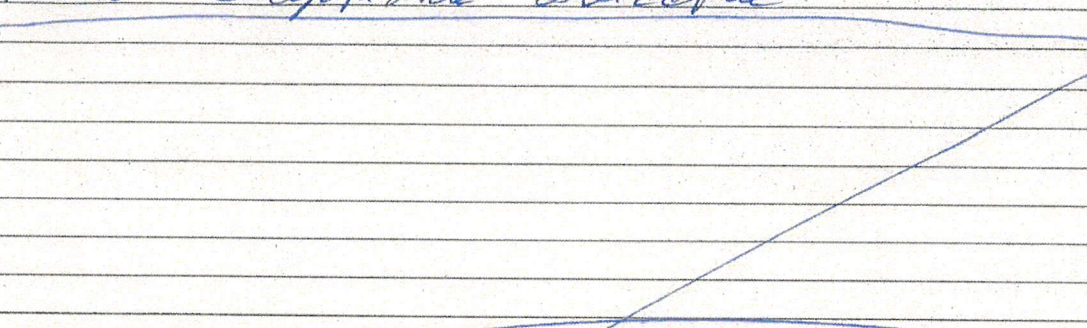
 I. Rotaru

 S. Sarivan

A. Popov

E. Vîrcolici

Constatările comisiei

Nr.do	Descrierea obiectului
	

Preşedinte:

I. Mornealo

Invitați:

A. Luță

membri:

I. Paşa

M. Dobîndă

S. Focșa

A. Rogai

S. Gălușca

R. Rogovei

T. Jalbă

I. Lungu

I. Rotaru

S. Sarivan

A. Popov

E. Vîrcolici

Y. Mrug

O. Barabanov